



26/07/2022

E-learning auf deutsch: langsam, aber doch weiter

Unsere Sensibilisierungsarbeit gegenüber der Personalabteilung für eine zweisprachige Fortbildung geht schon seit Jahren weiter.

In der Mitteilung vom 13/06/2022, haben wir euch bezüglich der **Fortschritte bei den Übersetzungen der Kurse auf deutsch** informiert. Jetzt dürfen wir einen weiteren Schritt mitteilen: zwei Kollegen des Vertriebs sind beauftragt worden einen ersten Kurs zu dolmetschen.

Es ist ein erster aber wichtiger Schritt, weitere werden im nächsten Jahr folgen: man redet vor allem von Ivass online Kurs auf deutsch und danach auch die Mifid Kurse.

Wir bedanken uns beim Personal und Direktion dass sie die Anfrage wahrgenommen hat, die die Kollegen durch der Gewerkschaft weitergeleitet haben.

Wie immer, was gut für die Mitarbeiter ist, ist auch für die Bank gut. **Die Kurse in der eigenen Muttersprache folgen zu können** gibt uns allen die Möglichkeit besser vorbereitet zu sein und professioneller zu arbeiten, und somit selbstsicherer gegenüber dem Kunden. Man arbeitet also besser, und letztendlich auch mit mehr Verkaufserfolg.

Dazu noch wollen wir jedem erinnern dass jeder das Recht hat, die Kurse in einem geschützten Ort (Büro oder Zuhause), während der Arbeitszeit zu folgen, ohne dass die Fortbildung die eigene Freizeit wegnimmt.

Das ist insbesondere für die neuen Kollegen wichtig welche zum ersten Mal die Kurse hören: **sagen wir NEIN zu den Kursen im Büro zwischen einem und dem anderen Kunden**. Es ist unser Recht die Fortbildung so zu machen:

- Von zuhause: in DM-Time gibt man "Smartwork" ein, aber Achtung, so gehen die Essengutscheine für diesen Tag verloren:
- Am Arbeitsplatz: aber in einer „geschützten“ Zeit, weg vom Kunden, Telefonanrufe, Email. In Dm-Time gibt man CORSEM ein (der Essengutschein bleibt für diesen Tag aufrecht).

Wichtig = wir Mitarbeiter können nicht selber entscheiden wann wir die Weiterbildung machen können, diese muss zuvor zusammen mit dem Filial-bzw Büroleiter vereinbart werden.

Rsa First Uilca e Unisin

In der Südtiroler Volksbank